



EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO

Bryssel, 15.01.1996
KOM(96) 5 lopull.

Ehdotus

NEUVOSTON ASETUKSEKSI (EY)

lopullisen polkumyöntitullin käyttöön otosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan jauhetun aktiivihiihen tuonnissa ja väliaikaisen polkumyöntitullin lopullisesta kantamisesta

(komission esittämä)

EXPLANATORY MEMORANDUM

- (1) By Commission Regulation (EC) No 1984/95¹ a provisional anti-dumping duty was imposed on imports of powdered activated carbon ("PAC") originating in the People's Republic of China. The rate of the provisional anti-dumping duty was 66.8% of the net free-at-Community frontier price before duty and was based on the injury elimination level found.
- (2) By Regulation (EC) No 2736/95², the Council extended the validity of this duty for a period of two months.
- (3) Following publication of the provisional measures, new arguments concerning the dumping calculations were presented by certain interested parties. This led to a reduction of the dumping margin established from 71.5% to 69.9%.
- (4) Various arguments were also put forward by interested parties concerning, inter alia, the comparability of the Chinese product with PAC produced in the Community (i.e. "like product") and causation between the injury suffered by the Community producers and Chinese imports.
- (5) Certain of these new arguments led the Commission to revise the calculations of the undercutting and the injury elimination level. These revisions led to a lower average undercutting margin of 21.0% (from 23.5%) and a lower injury elimination level of 38.6% (from 66.8%).

¹ O.J. No L 192, 15.8.1995, p.14

² O.J. No L 285, 29.11.1995, p.2

- (6) As concerns Community interest, at the request of certain importers/distributors various users were contacted following publication of the provisional measures in order to ascertain trends in their consumption of PAC and also to find out how Chinese PAC is perceived in the market.
- (7) None of the new information obtained or arguments presented alter, however, the main findings set out in the provisional duty Regulation, which are confirmed in the enclosed definitive duty Regulation proposal.
- (8) Given that the revised injury elimination level is still lower than the revised dumping margin established, the rate of the definitive anti-dumping duty should be based on the injury elimination level of 38.6%. Furthermore, the amounts secured by way of provisional anti-dumping duty under Regulation (EC) No 1984/95 should be collected at the duty rate to be definitively imposed. Amounts secured in excess of the definitive rate of duty should be released.
- (9) A proposal is therefore submitted to the Council for the imposition of a definitive anti-dumping duty of 38.6% on imports of PAC originating in the People's Republic of China.

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o

lopullisen polkumyynnin käyttöön otosta Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan jauhetun aktiivihilen tuonnissa ja väliaikaisen polkumyynnin lopullisesta kantamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1994 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3283/94¹, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1251/95², ja erityisesti sen 23 artiklan,

ottaa huomioon polkumyynnillä tai vientituella muista kuin Euroopan talousyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 11 päivänä heinäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2423/88³, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 522/94⁴, ja erityisesti sen 12 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on antanut neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo, että:

¹ EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 1

² EYVL N:o L 122, 2.6.1995, s. 1

³ EYVL N:o L, 209, 2.8.1988, s. 1

⁴ EYVL N:o L 66, 10.3.1994, s. 10

A. VÄLIAIKAISET TOIMENPITEET

- 1) Komissio otti käyttöön asetuksella (EY) N:o 1984/95⁵, jäljempänä 'väliaikaisesta polkumyöntitullista annettu asetus', väliaikaisen polkumyöntitullin Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan CN-koodiin ex 3802 10 00 kuuluvan jauhetun aktiivihiilen (jäljempänä 'JAH') tuonnissa.

Asetuksella (EY) N:o 2736/95⁶ neuvosto jatkoi tämän polkumyöntitullin voimassaoloaikaa kahdella kuukaudella.

- 2) Väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisen jälkeen yksi kiinalainen viejä, valittajat ja muut osapuolet, joita asia koski, esittivät kirjallisesti kantansa asiassa saatuun väliaikaiseen selvitykseen. Komissio antoi pyynnöstä osapuolille tilaisuuden tulla kuulluksi. Erityisesti yhdeksän tuojaa/jälleenmyyjää, jotka ovat Community of Activated Carbon Importing Companies in Europe (jäljempänä 'CACIC') jäseniä, esittivät yhteisen kantansa komission selvitykseen.

⁵ EYVL N:o L 192, 15.8.1995, s. 14

⁶ EYVL N:o L 285, 29.11.1995, s. 2

- 3) Lisäksi väliaikaisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisen jälkeen Amerikan yhdysvalloissa toimiva yritys ilmoitti komissiolle alkavansa tuoda yhteisöön vuonna 1994 (eli tutkimusjakson jälkeen) JAH:tä, jota oli tuotettu yhteisyrityksenä Kiinan kansantasavallassa yksityisellä tuotemerkillä, ja pyysi vapautusta lopullisesta polkumyöntitullista. Yritykselle ilmoitettiin, että tällainen vapautus voitiin myöntää vasta sen jälkeen, kun oli pyydetty ja suoritettu uutta viejää koskeva tarkastelu asetuksen (EY) N:o 3283/94 11 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Lisäksi koska tämä menettely liittyy vientiin muusta kuin markkinatalousmaasta, yritystä neuvottiin myös osoittamaan yhteisön toimielimille, että sitä koskevassa erityistapauksessa olisi myönnettävä yksilöllinen kohtelu. Kuitenkin myös muut osapuolet, joita asia koski, olivat vedonneet joihinkin yrityksen esittämiin yleisluonteisiin näkökohtiin, ja ne oli sen vuoksi tarvittaessa otettu jo huomioon.

- 4) Kuten väliaikaisesta tullista annetun asetuksen 76 kappaleessa mainitaan, yksikään JAH:n julkinen tai teollinen käyttäjä ei tutkimuksen aikana esittänyt komissiolle kantaansa. Väliaikaisten polkumyöntitoimenpiteiden käyttöön ottamisen jälkeen kuitenkin monet tällaiset käyttäjät saattoivat näkemyksensä komission tietoon.

Lisäksi jotkin tuojat/jälleenmyyjät esittivät, että komission olisi otettava yhteyttä "pääasiallisiin" JAH:n käyttäjiin saadakseen tietoja niiden kulutuksen kehityksestä viime vuosina ja sen selvittämiseksi, mikä oli niiden käsitys kiinalaisesta JAH:sta verrattuna yhteisössä tuotettuihin tuotteisiin. Koska komissio saattoi suostua tähän pyyntöön, useille yhteisöön sijoittautuneille JAH:n tuottajille lähetettiin yksinkertaisia kyselylomakkeita. Komissio otti yhteyttä yhteensä 22:een eri jäsenvaltioihin sijoittautuneeseen käyttäjään. Merkityksellisiä kannanottoja tai vastauksia saatiin ainoastaan 12:lta näistä käyttäjistä, joiden osuus yhteisön kokonaiskulutuksesta on noin kuusi prosenttia. Kerättyjen tietojen yksityiskohdat esitetään tämän asetuksen 62 - 66 kappaleessa.

- 5) Komissio jatkoi kaikkien muiden sellaisten tietojen hankkimista ja tarkistamista, joiden se katsoi olevan tarpeen lopullisten selvitysten tekemiseksi, ja myös tarkasteli uudelleen väliaikaisesta polkumyynnitullista annetussa asetuksessa polkumyynnin, alihinnoittelun ja haitan poistamistason toteamiseksi tehtyjen laskelmien tiettyjä Aspekteja. Osapuolille ilmoitettiin näistä tarkistetuista laskelmista ja lisäksi olennaisista tosiseikoista ja näkökohdista, joiden perusteella aiottiin suositella lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamista ja väliaikaisten tullien vakuutena olevien määrien lopullista kantamista. Osapuolille annettiin myös määräaika vastalauseiden esittämistä varten näiden seikkojen esiintulon jälkeen. Vastalauseita harkittiin ja tarpeen mukaan komission selvityksiä muutettiin niiden huomioon ottamiseksi.

B. ESIIN TUODUT MENETTELYLLISET KYSYMYKSET

- 6) Tämän tutkimuksen aloittamisen osalta CACIC väitti, että European Chemical Industry Councilin (jäljempänä 'CECIF') jättämä valitus oli "tosiseikkojen osalta epätäydellinen", ja siihen sisältyi "väärää väitteitä" ja siitä puuttui "useita asiaankuuluvia tosiseikkoja, jotka olisivat estäneet komissiota aloittamasta tätä tutkimusta". Näiden väitteiden tueksi CACIC ilmoitti, että valittajat olivat jättäneet pois useiden niille tunnettujen tuojien nimet ja osoitteet, ja tämän vuoksi nämä tuojat eivät voineet osallistua tutkimukseen. CACIC väitti myös, että komissiolle oli annettu tieto valituksessa olleista useista vääristä osoitteista ja virheistä, mutta se ei ollut toteuttanut riittäviä toimenpiteitä tutkiakseen tilannetta kaikissa jäsenvaltioissa.

CACIC väitti myös, että komissio oli torjunut Ruotsissa olevan tuojan/jälleenmyyjän yhteistyön, ja tämän vuoksi väliaikaisesta polkumyyntitullista annettu asetus ei koskenut tilannetta kaikilla yhteisön markkinoilla. Siten CACIC katsoi, että väliaikaisesta polkumyyntitullista annettu asetus ei ainoastaan rikkonut uusien jäsenvaltioiden tuojien oikeuksia vaan lisäksi sen markkina-analyysi oli puutteellinen.

- 7) Siltä osin kuin kyse on CACIC:n väitteestä, joka koskee valituksesta pois jätettyjä tuojia, on huomautettava, että kun komissiolle annettiin tieto näiden yritysten olemassaolosta menettelyn alkuvaiheessa, niille lähetettiin heti kyselylomakkeita, joissa pyydettiin tietoja. Komissio ei voi tutkimuksen aloittamisvaiheessa tietää kaikkia niitä tuojia tai viejiä, joita menettely koskee, sillä se tukeutuu aluksi valituksessa annettuun tietoon. Tässä tapauksessa komissio oli tyytyväinen siihen, että valittaja oli antanut kaikki hallussaan olevat merkittävät tiedot. Lisäksi on muistettava, että Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä julkaistavan polkumyynnimenettelyn aloittamista koskeva tiedonannon eräänä tarkoituksena on pyytää kaikkia osapuolia, joita asia koskee, ilmoittautumaan ja osallistumaan tähän menettelyyn.

CACIC:n siitä väitteestä, joka koskee eräiden osapuolten väärä osoitteita, on huomautettava, että komissio lähetti kyselylomakkeet toiseen kertaan näille yrityksille, kun eräs tunnetuista tuojista ilmoitti sille virheistä.

Väitteestä, jonka mukaan komissio olisi torjunut erään ruotsalaisen tuojan/jälleenmyyjän, on huomautettava, että tämä yritys ilmoittautui helmikuussa 1995 ja sille ilmoitettiin, että koska tutkimus oli jo edennyt pitkälle, sen ei ollut mahdollista täyttää kyselylomaketta. Kyseiselle yritykselle ilmoitettiin kuitenkin, että sen kannanotot olivat tervetulleita, erityisesti sikäli kuin kyse oli yhteisön edusta. Tämän jälkeen yritys otti komissioon uudelleen yhteyttä vasta väliaikaisten tullien käyttöön ottamisen jälkeen ja se ilmoitti itse asiassa, että se ei ollut tuonut yhtään JAH:tä Kiinan kansantasavallasta tutkimusjakson aikana.

- 8) Edellä esitetyn perusteella kaikkien osapuolten, joita asia koskee, puolustautumisoikeuksia on kunnioitettu. Väitettä siitä, että komission suorittama tutkimus ei koskenut kaikkia markkinoita ja sen analyysi olisi sen vuoksi puutteellinen, tarkastellaan jäljempänä tämän asetuksen 67 kappaleessa.

**C. TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE
JA SAMANKALTAINEN TUOTE**

- 9) Eräät osapuolista toistivat aikaisemmin esittämänsä perustelut, joiden mukaan kiinalaista JAH:tä ei pitäisi pitää samankaltaisena tuotteena yhteisössä tuotetun JAH:n kanssa (tai viitemaana olevassa Amerikan yhdysvalloissa tuotetun JAH:n kanssa). Nämä osapuolet esittivät, että koska markkinoilla oli monta erilajista JAH:tä ja koska niitä valmistettiin eri menetelmin, niissä käytetyt raaka-aineet olivat erilaisia ja lopputuotteilla oli erilaisia teknisiä ominaisuuksia, oli komissiolta liiallista yksinkertaistamista käsitellä niitä yhtenä samankaltaisena tuotteena.

- 10) Eräs tuoja/jälleenmyyjä toisti perustelunsa, jonka mukaan kiinalaisen JAH:n laji "GA" (joka oli kemiallisesti aktivoitu sinkkikloridilla) on erityisen tehokas jäteveden käsittelyyn, erityisesti verrattuna yhteisössä tuotettuun JAH:een, jota käytettiin tähän tarkoitukseen. Yritys esitti siten uudelleen, että tätä kiinalaista JAH-lajia ei pitäisi pitää samankaltaisena tuotteena yhteisössä tuotettujen lajien kanssa. Tämän osalta eräs pääasiallisista käyttäjistä' totesi, että kiinalainen JAH-laji, jota se oli ostanut jäteveden käsittelyä varten kyseiseltä tuojalta/jälleenmyyjältä, oli taloudellisesti edullisempaa kuin tietyt yhteisössä tuotetut tuotteet. Toisin sanoen kiinalainen JAH-laji oli laadultaan parempaa ja hinnaltaan kilpailukykyistä verrattuna joihinkin yhteisössä tuotettuihin lajeihin. Tämä ei tietenkään tarkoita sitä, että ei ole ollenkaan parempilaatuisia yhteisössä tuotettuja lajeja - se tarkoittaa yksinkertaisesti vain, että samanlaatuiset yhteisössä tuotetut tuotteet ovat kalliimpia ja siksi niitä ei tavallisesti käytetä jäteveden käsittelyyn.

Sama tuoja/jälleenmyyjä väitti lisäksi, että tämä "GA"-laji ei ole samankaltainen tuote, koska sen puhtausaste on alhaisempi kuin fosforihapolla kemiallisesti aktivoidun JAH:n. Tämän vuoksi väitettiin, että sitä ei voida käyttää moniin sellaisiin tarkoituksiin, joihin yhteisössä tuotettua JAH:tä käytetään.

- 11) Edellä esitetyn perusteella on huomautettava, että tutkimuksessa tuli esiin se, että "GA"-lajeja myytiin yhteisössä erityyppisille käyttäjille, joille myös yhteisön tuottajat myyvät JAH-lajejaan (esimerkiksi elintarviketeollisuus, kemianteollisuus ja vedenkäsittely). Lisäksi ainoa yhteistyötä tehnyt kiinalainen viejä totesi itse, että sen "GA"-laji on sopiva moneen käyttöön, muun muassa kemian-, lääke- ja elintarviketeollisuuteen. Tämän vahvistivat tutkimuksen aikana myös eräät tuojat/jälleenmyyjät.

- 12) Eräs toinen jälleenmyyjä väitti, että kiinalainen JAH-laji "GA" on erittäin tehokas käytettäessä sitä viinintuotannossa, ja koska yhteisössä ei tuoteta sinkkikloridilla aktivoitua JAH:tä, sitä ei siten pitäisi katsoa samankaltaiseksi tuotteeksi. Tältä osin on huomautettava, että vaikka yhteisössä ei tuoteta sinkkikloridilla kemiallisesti aktivoitua JAH:tä (katso väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 11-17 kappale), tutkimus osoitti, että on olemassa vastaavia yhteisössä tuotettuja lajeja, jotka on aktivoitu fosforihapolla ja jotka on kehitetty erityisesti viiniteollisuuteen. Tämän myönsi epäsuorasti jälleenmyyjä itse, kun se väitti, että kiinalaista JAH:tä koskeva korkea polkumyöntitulli pakottaisi sen vetäytymään yhteisön markkinoilta ja näin jättämään vain kaksi pääasiallista yhteisön tuottajaa kilpailemaan tästä erityisestä JAH:n myyntisektorista.
- 13) Lisäksi esitettiin, että ei ollut asianmukaista verrata kemiallisesti aktivoitua USA:ssa valmistettua JAH:tä Kiinan kansantasavallassa valmistettuun, sillä nämä maat käyttivät erilaisia kemiallisia aktivointiaineita JAH:n tuotantoon. Tältä osin on katsottava, että vaikka aktivointiaineet eivät aina ole samoja, käytetty tuotantomenetelmä on sama (katso väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 13 kappale). Lisäksi USA:ssa käytetyt raaka-aineet ovat samoja kuin Kiinan kansantasavallassa käytetyt. Näin saadaan lopputuotteita, jotka ovat riittävän samankaltaisia ollakseen toisiinsa verrattavissa.

- 14) Edellä olevan perusteella voidaan päätellä, että vaikka Kiinan kansantasavallassa ja toisaalta yhteisössä ja USA:ssa tuotettujen JAH-lajien välillä voi olla joitakin eroja, kuten on selvitetty jo väliaikaisesta polkumyynnistä annetun asetuksen 18 ja 19 kappaleessa, lopputuotteet ovat kuitenkin riittävän samankaltaisia fyysisten ominaisuuksiensa osalta siten, että niitä voidaan pitää asetuksen (ETY) N:o 2423/88 2 artiklan 12 kohdassa tarkoitettuina samankaltaisina tuotteina. Kaikissa tämän asetuksen edellisissä kappaleissa esitetyissä perusteluissa viitataan ainoastaan mahdollisiin laatueroihin ja lisäksi mikään osapuolista, joita asia koskee, ei ole esittänyt selvitystä siitä, että maahantuotu kiinalainen JAH kilpaile suoraan yhteisössä ja USA:ssa tuotetun JAH:n kanssa. Näin ollen väliaikaisesta polkumyynnistä annetun asetuksen 17, 20 ja 21 kappale vahvistetaan.

D. YHTEISÖN TEOLLISUUS

- 15) Mitään uusia perusteluja ei saatu väliaikaisesta polkumyynnittullista annetun asetuksen 22 kappaleeseen liittyen.

E. POLKUMYYNTI

1. Normaaliarvo - viitemaan valinta

- 16) Tietyt osapuolet epäilivät USA:n soveltuvuutta viitemaaksi tässä erityistapauksessa. Väitettiin, että USA:n suuria nykyaikaisia laitoksia ei voida verrata Kiinan kansantasavallan pienempiin, perinteisiin tuotantolaitoksiin ja että investointikustannusten erojen ja USA:n valuutan arvon alenemisen vuoksi tällainen vertailu on järjetöntä.

- 17) Esitetyissä perusteluissa ei oteta kuitenkaan lainkaan huomioon sitä, että Kiinan kansantasavalta ei ole markkinatalousmaa ja että valtio valvoo suoraan tuottajan panoksen ja tuotoksen eri näkökohtia. Tämä interventio estää luotettavien kotimaan hintojen ja kustannusten vahvistamisen ja siksi viitemaata haetaan normaaliarvon vahvistamiseksi. Komissio käyttää kaikissa tapauksissa soveltuvinta viitemaata, ottaen huomioon kyseessä olevan tapauksen olosuhteet, ja tekee tarvittaessa asiaankuuluvia mukautuksia. Tässä erityistapauksessa USA:n valintaa viitemaaksi ei pidetty kohtuuttomana väliaikaisesta polkumyynnitullista annetun asetuksen 25 kappaleessa esitettyjen syiden vuoksi.

- 18) Viitemaan valintaan liittyen kyseiset osapuolet esittivät myös sen oletuksen, että USA:n nimeämättömät yhteistyötä tekevät osapuolet olivat etuyhteydessä yhteisön tuottajiin ja että tämä ei johtanut objektiivisiin tuloksiin. Komissio ei voi paljastaa USA:n yhteistyötä tekevien tuottajien nimiä, vaikka sitä on pyydetty näin tekemään, sillä niiden keskimääräiset kotimaan myyntihinnat (ja normaaliarvon vertailutarkoituksissa käytettyjen laatujen tekniset eritelvät) ovat tuojien ja yhteistyötä tekevän kiinalaisen viejän tiedossa. Niiden nimien paljastaminen merkitsisi luottamuksen rikkomista. On myös muistettava, että komissiosta vierailtiin kyseisten tuottajien luona ja esitetyt tiedot saatiin paikan päällä tehdystä tarkastuksesta. Lisäksi normaaliarvolaskennan perustan muodostaneet kotimaan myynnit olivat kannattavalla tasolla ainoastaan riippumattomien asiakkaiden osalta ja tyypillisiä USA:n kotimarkkinoiden hinnoille. Tämän vuoksi kysymys siitä, ovatko nämä USA:n tuottajat etuyhteydessä yhteisön tuottajiin vaiko eivät, on täysin merkityksetön.
- 19) Eräs toinen osapuoli tiedusteli, miksei Malesiaa otettu viitemaaksi USA:n sijasta, koska Malesian yhteisöön vientihinnan keskiarvo, sellaisena kuin se ilmoitettiin Eurostatissa tutkimusjakson aikana (1 päivästä tammikuuta 31 päivään joulukuuta 1993) oli alempi kuin Kiinan vientihinnan keskiarvo saman jakson aikana. Kyseinen osapuoli ehdotti myös, että Malesian yhteisöön vientihinnan keskiarvoa (saatu Eurostatista) käytetään normaaliarvon vahvistamiseksi höyryn läsnä ollessa aktivoitulle kiinalaiselle JAH:lle. Se esitti myös, että koska Malesia ei tuota kemiallisesti aktivoitua JAH:tä, malesialaista kemiallisesti aktivoitua JAH:tä koskevaa teoreettista vientihintaa olisi käytettävä normaaliarvon vahvistamiseksi kiinalaiselle kemiallisesti aktivoitulle JAH:lle.

- 20) Tämä ehdotus, joka koskee Malesian normaaliarvon vahvistamista Eurostatista saadun vientihinnan keskiarvon perusteella monille eri tuntemattomille laaduille (joista kaikki eivät ole JAH:tä), on ristiriidassa kaikkien muiden osapuolten vaatimuksen kanssa siitä, että kaikki polkumyynti- ja vahinkotarkoituksia koskevat vertailut olisi tehtävä vertailukelpoisiin yksittäisiin JAH-lajeihin liittyvien tietojen perusteella erikseen kummankin aktivointimenetelmän osalta. Tämän vuoksi tätä ehdotusta ei voitu hyväksyä.
- 21) Toinen syy siihen, miksi Malesiaa ei tässä erityistapauksessa valittu viitemaaksi, annetaan väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 25 kappaleessa. Vaikka komission tuntemaan Malesian suurimpaan JAH:n tuottajaan oli otettu yhteyttä, kyseinen yhtiö ei itse asiassa vastannut komission tiedonantopyyntöön. Olisi otettava myös huomioon, että saatavilla olevista tiedoista käy ilmi, että Malesia tuottaa ainoastaan höyryn läsnä ollessa aktivoitua JAH:tä, kun taas USA, kuten Kiinan kansantasavaltaakin, tuottaa ja myy kotimaanmarkkinoillaan sekä höyryn läsnä ollessa että kemiallisesti aktivoituja JAH-lajeja.
- 22) Näin ollen vahvistetaan väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 26 kappaleessa esitetyt viitemaan valintaan liittyvät päätelmät.

2. Normaaliarvo

- 23) Lopullisia selvityksiä varten normaaliarvo vahvistettiin väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 27 ja 28 kappaleessa käytettyjen menettelyjen perusteella.

3. Vientihinta

- 24) Ainoalta yhteistyötä tekevältä kiinalaiselta viejältä saatiin asianmukaisesti vahvistettu pyyntö, joka liittyi tiettyjä vientitoimia koskevan palkkion virheelliseen maksamiseen vientihinnan laskennan yhteydessä. Tehtiin asiaa koskeva mukautus.
- 25) Väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 29 - 32 kappaleessa olevista selvityksistä ei saatu muita valituksia. Tämän vuoksi kyseiset selvitykset vahvistetaan.

4. Vertailu

- 26) Komissio toimitti pyynnöstä kaikille osapuolille täydentäviä teknisiä eritelmiä sekä peruskäyttötarkoitukset tietyille USA:n JAH-lajeille, joita oli käytetty tuotevertailutarkoituksiin.
- 27) Tietyt osapuolet väittivät, että Kiinan vientihintojen ja normaaliarvojen välillä tehdyt vertailut perustuivat yksinkertaistuksiin, joita ei voida hyväksyä. Ne toistivat aiemmin tehdyn esityksen siitä, että olisi tehtävä riippumattomia laboratoriotutkimuksia, jotta mahdollistettaisiin niiden "oikeudenmukaisena" pitämä vertailu Kiinan ja USA:n JAH-lajien välillä polkumyöntilaskennassa sekä Kiinassa ja yhteisössä tuotettujen lajien välillä alihinnoittelua ja alihintaan myymistä koskevissa laskelmissa (katso väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 35, 46 ja 47 kappale).

- 28) Olisi otettava huomioon, että se tuoja/jälleenmyyjä, joka ensimmäiseksi ehdotti riippumattomien laboratoriotutkimusten käyttämistä, oli itse tehnyt vertailuja Kiinassa ja yhteisössä tuotettujen JAH-lajien välillä komissiolle vuonna 1994 toimittamissaan ehdotuksissa ja jopa nimennyt erään kiinalaisten lajien kanssa vertailukelpoisena pitämänsä USA:n JAH-lajin. Komissio käyttikin joitakin näistä vertailuista silloin, kun tuotteilla näytti olevan yhtäläisiä kaupallisia eritelmiä ja peruskäyttötarkoituksia. Kyseinen yhtiö esitti ehdotuksen riippumattomista laboratoriotutkimuksista vasta tammikuussa 1995.

Tältä osin olisi muistettava tutkimuksen osoittaneen, että eri JAH-lajit ovat alkuperästään riippumatta suurelta osin keskenään vaihdettavissa, koska niillä voi olla sama perussovellusala. Kuten väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 14 ja 15 kappaleessa esitetään, erilaisilla samoihin sovelluksiin myydyillä JAH-lajeilla voi olla tiettyjä eroavaisuuksia täsmällisten teknisten eritelmiensä osalta ja käyttäjän tehtävänä on valita kustannustehokkain JAH-laji omia erityistarpeitaan varten. Tällaisia eroja voidaan havaita tuottajilta tai tuojilta/jälleenmyyjiltä saatavista määritelmälomakkeista, joita annetaan yleistiedoksi käyttäjille tai jotka ovat kauppalaskujen, ostosopimusten jne. liitteenä. Komissio on käyttänyt tällaisia määritelmälomakkeita yhdessä tunnettujen perussovellusten kanssa, jotta näennäisesti samanlaisten JAH-lajien hintoja voitaisiin vertailla ja vältettäisiin täten, tiettyjen osapuolten pyynnöstä, JAH:n yleisten keskimääräisten hintojen käyttö. Tämän vuoksi katsottiin, että yksityiskohtaisilla laboratoriotutkimuksilla ei edistettäisi tätä tutkimuksen erityisnäkökohtaa.

- 29) Sama yhtiö vaati valittajien ja "mahdollisesti puolueettoman virkamiehen" kanssa pidettävää kokousta, jossa keskusteltaisiin tuotevertailuista. Koska tällaisen kokouksen mahdollisuudesta säädetään asetuksen (ETY) N:o 2423/88 7 artiklan 6 kohdassa, komissio toimitti tämän pyynnön valittajille. CEFIC ilmoitti kuitenkin, että tällainen kokous ei sen mielestä ollut tarpeen, sillä se katsoi, että kaikki sen hallussa oleva, mielekkäiden vertailujen tekemiseen tarvittava olennainen tieto ja tekninen asiantuntemus oli jo toimitettu komissiolle. Tämän vuoksi tällaista kokousta ei pidetty niiden osapuolten välillä, joita asia välittömästi koski.
- 30) Vaikka kaikkia osapuolia ja erityisesti tuojia/jälleenmyyjiä (joilla on riittävästi asiantuntemusta myös Kiinassa, yhteisössä ja jopa USA:ssa tuotetusta JAH:stä) pyydettiin ehdottamaan erityisiä konkreettisia vaihtoehtoisia vertailuja tai jopa mukautuksia JAH:n eri lajien välisten fyysisten erojen vuoksi, ainoastaan rajallinen määrä olennaista tietoa toimitettiin. Nämä tiedot asettivat kuitenkin epäilyksenalaiseksi sen vertailun asianmukaisuuden, jonka komissio oli kohdistanut yhteen kiinalaiseen höyryn läsnä ollessa aktivoituun JAH-lajiin ja näin ollen komissio muutti tähän erityiseen kiinalaiseen lajiin kohdistamaansa vertailua.
- 31) Näin ollen vahvistetaan, että komission saatavilla olevien kaupallisten teknisten eritelmien ja tunnettujen käyttötarkoitusten perusteella tekemät lajikohtaiset vertailut olisi ylläpidettävä.

- 32) Esitettiin myös, että USA:n markkinoilla polkumyymtimarginaalin laskemiseksi käytetyt hinnat eivät olleet samalla kaupallisella tasolla ja että niitä olisi mukautettava. Väitettiin erityisesti, että yhteisöön tuotavan kiinalaisen JAH:n tuoja/jälleenmyyjä ei suorittanut samaa tehtävää kuin USA:sta peräisin olevan tuotteen jälleenmyyjä USA:ssa, ja että esimerkiksi uudelleenpakkaukseen, varastointiin, rahoitukseen, teknisiin palveluihin/kehittämiseen ja laadun varmistamiseen liittyvät kustannukset ovat kaikki tekijöitä, jotka sisältyvät USA:n tuottajien kotimaan myyntihintoihin, mutta eivät Kiinan vientihintoihin. Tämän erityiskysymyksen esille tuoneet osapuolet eivät kuitenkaan ehdottaneet erityisiä tasoja tällaisille mukautuksille.
- 33) Olisi otettava yleisesti huomioon, että komissio vahvisti normaaliarvon USA:n jälleenmyyjien toimittamien kotimaan hintojen perusteella (eli samalla kaupallisella tasolla yhteisön tuojille/jälleenmyyjille suuntautuvan Kiinan viennin kanssa). Kuten asetuksen (ETY) N:o 2423/88 2 artiklan 10 kohdassa säädetään, mukautuksia voidaan tehdä ainoastaan hintojen vertailukelpoisuuteen (esim. myyntikulut) vaikuttavien erojen huomioon ottamiseksi. Tältä osin komissio mukautti, kuten väliaikaisesta polkumyymtitullista annetun asetuksen 34 kappaleessa esitetään, vertailuissa käytettyjä USA:n kotimaanhintoja siten, että niissä otetaan huomioon kaikki alennukset, hyvitykset, palkkiot ja pakkauskustannukset.

- 34) Uudelleenpakkauksen osalta tutkimus osoitti, että kiinalainen JAH pakataan aina säkkeihin, jotka laivataan yhteisöön rahtikonteissa. Tietyt yhteisön tuojat/jälleenmyyjät väittivät kuitenkin, että nämä säkit eivät ole riittävän laadukkaita heidän asiakkailleen ja jälleenmyyntiä edeltävä uudelleenpakkaus on sen vuoksi tarpeen. Tältä osin olisi otettava huomioon, että kuten väliaikaisesta polkumyöntitullista annetussa asetuksessa mainitaan, komissio oli jo mukauttanut USA:n kotimaan hintoja alaspäin kaikkien USA:n tuottajille aiheutuneiden pakkaukustannusten huomioon ottamiseksi, ja tämän vuoksi lisämukautuksia tai hyvityksiä ei voida myöntää.
- 35) Perusteluja, joiden mukaisesti Kiinan vientihinnat eivät sisällä varastointikustannuksia, vaikka kyseiset kustannukset sisältyvät USA:n hintoihin, ei pidetä todenmukaisina. Kiinan vientihintojen katsotaankin väistämättä sisältävän myös tietyn, varastointikustannuksia koskevan osan, sillä tuotetta pitäisi varastoida siihen asti, kunnes sitä on taloudellisesti kannattava määrä laivattavaksi vientiin ja/tai kunnes myyntisopimusten toimitusaikalausekkeet täyttyvät. Sekä USA:n että Kiinan hintoihin sisältyviksi katsottavien varastointikustannusten osalta ei voida näin ollen vahvistaa mitään eroja.

- 36) Rahoituskustannusten osalta, jotka sisältyvät USA:n kotimaan hintoihin mutteivät Kiinan vientihintoihin, olisi muistettava, että vapaan markkinatalouden edellytysten mukaisesti tällaisia kuluja aiheutuu kaikille kyseessä oleville yhtiöille riippumatta niiden tehtävistä tuojina, jälleenmyyjinä, tuottajina, myyjinä jne. Tapaus olisi vastaava myös kiinalaisten viejien ja tuottajien osalta, jos nekin toimisivat vapaan markkinatalouden edellytysten mukaisesti. Koska näin ei ole, kyseisiä perusteluja pidetään tässä menettelyssä merkityksettöminä. Kiinan viejien yhteisöön suuntautuvalla viennillä myöntämien ja yhteistyötä tekevien USA:n tuottajien kotimaan myynnille myöntämien maksuehtojen havaittiin olevan samanlaiset. Ei siis ole tarpeen tehdä mukautuksia tätä tarkoitusta varten.
- 37) Teknisiin palveluihin/kehittämiseen ja laadun varmistamiseen liittyvien kustannusten osalta tutkimus osoitti, että vaikka Kiinan viejät takaavat toimitetun tuotteen laadun myyntisopimuksissaan ja niiden olisi näin ollen kannettava laadun varmistamiseen liittyvät kustannukset, ne eivät tarjoa teknistä apua tai tuotekehittelyä asiakkailleen. Koska JAH on asiakassuuntautunut (tai käyttäjäsuuntautunut) tuote ja koska tuottajat kehittävät hyvin usein erityisominaisuuksia tiettyjen asiakkaiden tarpeisiin, havaittiin, että tällaiset menot muodostavat osan USA:n tuottajille aiheutuneista myyntikustannuksista, vaikka ne esiintyivät näiden kirjanpidoissa "tutkimukseen ja kehittämiseen" liittyvinä kustannuksina. Näin ollen kunkin USA:n tuottajan kotimaan myyntihintoja mukautettiin näiden, kullekin tuottajalle aiheutuneiden teknistä apua ja tuotekehittelyä koskevien todellisten kustannusten kattamiseksi.

5. Polkumyymtimarginaalit

- 38) Edellä esitettyjen, normaaliarvon ja vientihinnan määrittämiseen liittyvien päätelmien sekä näiden kahden välisen vertailun perusteella tosiseikkojen lopullisesta tarkastelusta ilmeni polkumyynnin olemassaolo kyseisen, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevan tuotteen tuonnissa.
- 39) Ottaen huomioon yhden JAH-lajin vaihtoehtoista vertailua koskevan muutoksen, tietyn palkkion asianmukaisen maksamisen ja teknistä apua ja tuotekehittelyä koskeviin kustannuksiin liittyvälle normaaliarvolle myönnetyn mukautuksen, polkumyymtimarginaalin painotettu keskiarvo, ilmaistuna prosenttiosuutena cif-hinnasta vapaasti yhteisön rajalla tullitta on 69,9 prosenttia.

F. VAHINKO

1. Yhteisön kulutus

- 40) Eräs osapuoli väitti, että yhteisön kulutussuuntausten tarkastelemiseksi komission ei olisi pitänyt ottaa tutkimusjaksoksi ainoastaan vuotta 1990 vaan myös edelliset vuodet, sillä niiden avulla olisi osoitettu kulutuksen väheneminen (kaudella 1990-1993 havaitun 3,3 prosentin vähäisen kasvun sijasta). Väitetään, että jos tällainen pidemmän aikavälin analysointi olisi toteutettu, Saksassa sijainneen suuren JAH:n tuotantolaitoksen ennen vuotta 1990 toteutettu sulkeminen olisi vaikuttanut toisin yhteisön kulutusta koskeviin suuntauksiin.

- 41) Yhteisön toimielimet tarkastelevat yleisen käytännön mukaisesti kulutukseen, tuontimääriin, markkinaosuuksiin, hintoihin jne. liittyviä, useiden vuosien aikana havaittuvia suuntauksia (tavallisesti neljä vuotta, tutkimusjakso mukaan lukien). Tätä käytäntöä noudatettiin kyseessä olevassa tapauksessa, sillä sitä pidettiin asianmukaisena markkinatilannetta koskevan objektiivisen yleiskuvan antamiseksi kaikkien osapuolten osalta. Olisi kuitenkin otettava huomioon, että vaikka tutkittavaa jaksoa pidennettäisiin ja vaikka kulutussuuntaus muuttuisi, yhteisön tuottajien markkinaosuuteen (vähenevä) ja kiinalaisten tuojien markkinaosuuteen (kasvava) liittyvät suuntaukset pysyisivät silti samoina.
- 42) Tietyt tuojat/jälleenmyyjät väittivät myös, että yhteisöön laivattiin Kiinan kansantasavallasta merkittäviä JAH:n määriä, mutta niitä ei koskaan asetettu "vapaaseen liikkeeseen" (viemällä ne tullivarastoon ja myymällä edelleen yhteisön ulkopuolisille kolmansille maille). Esitettiin myös, että Kiinan JAH asetettiin vapaaseen liikkeeseen yhteisössä mutta jälleenviettiin sen jälkeen kolmansiin maihin. Kyseisen tilanteen selvittämiseksi komissio pyysi kyseessä olevilta osapuolilta erityistietoja ja asiakirjoja. Osapuolet eivät kuitenkaan toimittaneet tarvittavia tietoja, joiden avulla komissio voisi määrittää kiinalaisen JAH:n todellisen jälleentuontivuoden ja hyväksyä osapuolten väitteet siitä, että yhteisössä oli tosiasiallisesti kulutettu vähäisempiä JAH:n määriä kuin mitä komission tutkimuksesta oli käynyt ilmi.

2. Polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrä ja markkinaosuus

- 43) Tämän asetuksen edellisessä kappaleessa esitettyjä väitteitä lukuun ottamatta, polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrästä ja markkinaosuudesta ei esitetty uusia kantoja. Tämän vuoksi väliaikaisesta polkumyyntitullista annetun asetuksen 37 - 44 kappaleessa olevat selvitykset vahvistetaan.

3. Polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hinnat ja alihinnoittelu

- 44) Komission polkumyynnin vahvistamiseksi tekemien vertailujen osalta tietyt osapuolet esittivät jälleen, että yhteisössä tuotettujen JAH-lajien ja Kiinan kansantasavallasta tuotujen JAH-lajien väliset alihinnoittelua varten suoritettavat vertailut olisi tehtävä riippumattomien laboratoriotutkimusten perusteella.

Väitettiin myös, että komission vertailutarkoituksia varten käyttämät eri JAH-lajien tekniset eritelmät olivat epätäydellisiä.

Väliaikaisesta polkumyyntitullista annetun asetuksen 46 ja 47 kappaleessa sekä tämän asetuksen 27 - 31 kappaleessa selitetään, miksi saatavilla olevien kaupallisten ja teknisten eritelmien sekä kyseessä olevan JAH:n käyttötarkoitusten perusteella tehtyjä vertailuja pidettiin riittävinä tätä tutkimusta varten. Komissio käytti yhteisön tuottajien itsensä antamia kaupallisia ja teknisiä eritelmiä sekä kiinalaisen JAH:n teknisiä eritelmiä, jotka ovat tavallisesti tuojien hankintasopimusten liitteinä.

- 45) Olisi lisäksi otettava huomioon, että vaikka komission vertailut annettiin kaikkien osapuolten tiedoksi hyvissä ajoin ennen väliaikaisten toimenpiteiden määräämistä, mikään osapuoli ei ehdottanut erityisiä vaihtoehtoisia vertailuja tai edes mukautuksia JAH:n eri lajien välisten fyysisten erojen vuoksi. Olisi voinut olla odotettavissa, että tuojilla/jälleenmyyjillä, jotka eräissä tapauksissa käyvät kauppaa myös yhteisössä tuotetusta JAH:stä, olisi halutessaan tarvittavaa asiantuntemusta edellä mainittujen tietojen toimittamiseksi.
- 46) Väitettiin, että kiinalaisen JAH:n yhteisön markkinahinta on yhteisön tuottajien tasolla tai eräissä tapauksissa jopa korkeampi. Vaikka joitakin kiinalaisen JAH-lajien vientitoimia voidaan hyvinkin toteuttaa samoilla tai jopa korkeammilla hintatasoilla kuin eräitä yhteisön tuottajien lajeja koskevia toimia (katso väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 48 kappale), ei pitäisi unohtaa, että kiinalaisen tuonnin polkumyöntihinnoilla alihinnoiteltiin merkittävästi yhteisön tuottajahintoja kokonaisuudessaan.

- 47) Havaitun alihinnoittelun tosiasiallisen tason osalta olisi muistettava, että yhteisön tuottajien vapaasti tehtaalla määritettyjä, yhteisön käyttäjille suunnattuja keskimääräisiä painotettuja nettomyyntihintoja verrattiin laji lajilta vastaavien kiinalaisten lajien keskimääräisiin painotettuihin tuontihintoihin, jotka oli mukautettu tullattuna vapaasti varastossa -nettohintojen tasoon.

Esitettiin kuitenkin, että korottaessaan Kiinan tuontihintoja tehdäkseen niistä vapaasti varastoon -hintoja ja saattaakseen ne täten yhteisön tuottajien vapaasti tehtaalla -myyntihintoja koskevan, verrattavan kaupallisen portaan tasolle, komissio ei ollut ottanut huomioon kaikkia yhteisön tuojille/jälleenmyyjille aiheutuneita kustannuksia eikä asianmukaista voittomarginaalia. Tämä väite on virheellinen, sillä, kuten yhteistyöosapuolia koskevan tutkimuksen aikana kävi ilmi, Kiinan cif-tuontihintoihin lisättiin tätä varten 27 prosentin suuruinen mukautus.

- 48) Olisi korostettava, että kyseinen prosenttimäärä vastaa yhteistyötä tekevien tuojien esittämien kaikkien kustannusten painotettua keskiarvoa (maksettu tulli, kuljetus, varastointi, uudelleenpakkaus, rahoitus, arvon aleneminen jne.) ja tuojien/jälleenmyyjien tulostileihin perustuvaa kohtuullista voittomarginaalia. Tekniseen apuun ja asiakaskohtaiseen tuotekehittelyyn liittyviä kustannuksia, joiden oletetaan olevan Kiinan hintoja, koskevan normaaliarvon vahvistamiseen myönnetyn mukautuksen mukaisesti kunkin yhteisön tuottajan myyntihintoja on kuitenkin alihinnoittelun lopullista laskentaa varten päätetty mukauttaa alaspäin kyseisten, näille tuottajille tutkimusjakson aikana aiheutuneiden myyntikustannusten huomioon ottamiseksi.

- 49) Tällaisen laskennan perusteella tarkastetut alihinnoittelumarginaalit olivat korkeintaan 35 prosenttia. Näiden tarkastettujen alihinnoittelumarginaalien painotettu keskiarvo on kuitenkin 21 prosenttia.

4. Yhteisön teollisuuden tilanne

- 50) Koska tuotantoa, tuotantokapasiteettia, varastoja, myyntiä ja markkinaosuutta sekä kannattavuutta ja työllisyyttä koskevia uusia perusteluita ei esitetty (väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 51 - 59 kappale), nämä selvitykset vahvistetaan.

5. Vahinkoa koskevat päätelmät

- 51) Edellä esitetyn perusteella ja muiden konkreettisten perustelujen puuttuessa vahvistetaan väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 60 ja 61 kappaleessa esitetyt päätelmät siitä, että kyseessä oleva yhteisön teollisuus kärsi asetuksen (ETY) N:o 2423/88 4 artiklan 1 kohdan mukaista aineellista vahinkoa.

G. SYY-YHTEYS

1. Yleiset huomautukset

- 52) Muutamat osapuolet toistivat aiemmin tehdyt väitteet vahingon syy-yhteydestä. Nämä osapuolet väittivät, että komissio päätyessään väliaikaisiin selvityksiinsä ja antaessaan tiedon olennaisista tosiseikoista ja näkökohdista, joiden perusteella se aikoi ehdottaa lopullisia toimenpiteitä, ei ollut ottanut riittävästi huomioon osapuolten esittämiä perusteluita. Kuten jäljempänä esitetään, tämä väite ei pidä paikkaansa, sillä komissio käsitteli nimenomaisesti kyseisiä seikkoja väliaikaisesta polkumyyntitullista annetun asetuksen 62 - 71 kappaleessa.
- 53) Tuojat väittivät yhä, että yhteisössä ilmeni vuoden 1990 ja tutkimusjakson välillä JAH:n kysynnän laskua, joka aiheutui tekniikan kehityksestä ja kierrätetyn aktiivihiihden käytön lisääntymisestä. Komissio myönsi väliaikaisesta polkumyyntitullista annetun asetuksen 70 kappaleessa, että näiden vaihtoehtoisten tuotteiden kysyntä on saattanut lisääntyä, mikä ei kuitenkaan välttämättä tarkoita sitä, että JAH:n kysyntä on laskenut. Kuten väliaikaisesta polkumyyntitullista annetun asetuksen 42, 62 ja 70 kappaleessa esitetään, kysyntä (eli yhteisön kulutus) tosiasiallisesti kasvoi 3,3 prosentilla vuoden 1990 ja tutkimusjakson välisenä aikana. Tärkeimpänä huomioon otettavana tekijänä on kuitenkin se, että yhteisön tuottajien myynti väheni, kun taas tuonti (ja erityisesti Kiinasta polkumyyntillä tapahtunut tuonti) kasvoi huomattavasti.

- 54) Lisäksi väitettiin, että Saksassa sijainneen suuren JAH:n tuotantolaitoksen ennen vuotta 1990 toteutettu sulkeminen (viittaus tämän asetuksen 40 kappaleessa) aiheutti Kiinan tuonnin lisääntymistä, sillä kyseisen tuottajan kauppakumppani väitti olleensa "pakotettu" korvaamaan yhteisössä tuotetun tuotteen kiinalaisella JAH:llä, vaikka tämä yhtiö toimi myös muiden yhteisön tuottajien tuottaman JAH:n jälleenmyyjänä sekä useista kolmansista maista tulevan JAH:n tuojana/jälleenmyyjänä. Vaikka hyväksytään, että kyseisen kauppakumppanin oli etsittävä JAH:n hankintojaan muualta, tällainen perustelu kiinalaisen JAH:n tuonnin lisääntymiselle ei kuitenkaan muuta sitä tosiseikkaa, että kyseinen tuonti tapahtui polkumyyntihintaan, jolla alihinnoiteltiin huomattavasti yhteisön tuottajahintoja ja aiheutettiin näin ollen aineellista vahinkoa.
- 55) Eräs osapuoli väitti väliaikaisesta polkumyöntitullista annetun asetuksen 45 ja 56 kappaleeseen viitaten, että Kiinan JAH:n tuonti ei voinut aiheuttaa vahinkoa yhteisön teollisuudelle, koska tällaisen tuonnin keskihinnat nousivat 10,6 prosentilla vuoden 1990 ja 1993 välisenä aikana ja tämän lisäksi myös yhteisön tuottajien keskimääräiset JAH:n myyntihinnat kasvoivat kokonaisuudessaan saman jakson aikana. Tältä osin olisi myös muistettava, että yhteisön tuottajahintojen kokonaiskasvu oli tällä jaksolla ainoastaan 1,4 prosenttia ja että eräissä tapauksissa yhteisössä tuotetun JAH:n hinnat jopa laskivat. Vuodelle 1993 vahvistettu 21,0 prosentin huomattava alihinnoittelu huomioon ottaen on tehtävä sellainen päätelmä, että vuonna 1990 alihinnoittelu oli vielä suurempaa (Kiinan alkaessa tuoda yhteisön markkinoille) ja että Kiinan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin ja yhteisön teollisuuden kärsimän vahingon välillä on syy-yhteys.

- 56) Esitettiin perusteluja, joiden mukaisesti yhteisön tuottajien taloudellisten vaikeuksien aiheuttajana ei ollut Kiinan tuonti vaan sen sijaan pääasiallisesti tuottajien tuotantokustannusten merkittävä kasvu ja yhtenä niistä erityisen korkeat raaka-ainekustannukset.

Vaikka yhteisön tuottajien olisi valmistauduttava myymään tuotteensa hinnoilla, jotka kattavat kaikki kustannukset markkinoilla, joilla tasavertainen kilpailu on vallitseva, komissio tarkasteli uudelleen useiden osapuolten tekemien huomautusten perusteella yhteistyötä tekevien yhteisön tuottajien tuotantokustannusten kehittymistä koskevaa kokonaistilannetta. Päätelmänä oli, että tavallisesti aiheutuneiden kustannusten kuvaamista varten yhdelle yhteisön tuottajalle tutkimusjaksona aiheutuneita tietynlaisia poikkeuksellisia raaka-aineen lisäkustannuksia ei pitäisi ottaa huomioon vahingon poistamiseen tarvittavaa tasoa vahvistettaessa. Tämä lähestymistapa vahvistetaan.

- 57) Lisäksi tietyt osapuolet väittelivät yhä näennäisen alhaisesti hinnoitellun Malesian JAH:n tuonnin vaikutuksesta yhteisön markkinoihin. Kyseiset osapuolet eivät kuitenkaan esittäneet uusia konkreettisia perusteluja ja katsotaan, että väliaikaisesta polkumyynnitullista annetun asetuksen 67 ja 68 kappaleessa esitetty päättely antaa riittävät vastaukset jo esiin nostettuihin kysymyksiin.
- 58) Kuten väliaikaisesta polkumyynnitullista annetun asetuksen 68 kappaleessa selitetään, komissiolla ei ollut näyttöä siitä, että Malesiasta tuleva tuonti tapahtui tutkimusjaksona polkumyyntihintaan. Vaikka komissiolle esitettiin eräitä tietoja väitetysti polkumyynnillä tapahtuneesta Malesian viennistä, ne liittyivät itse asiassa vuoteen 1994 (yksi vuosi tutkimusjakson jälkeen) ja näin ollen vuoden 1994 mahdollisen Malesian polkumyynnin ja yhteisön teollisuuden tutkimusjaksolla kärsimän vahingon välistä yhteyttä ei voitu toimitetun näytön perusteella vahvistaa.

- 59) Tietyt osapuolet esittivät laskelman, jonka tarkoituksena oli osoittaa, että vaikka yhteisön tuottajat olisivat myyneet tutkimusjaksona yhteisössä tuotettua JAH:tä Kiinan kokonaistuontia vastaavan määrän, yhteisön tuottajat olisivat silti kärsineet huomattavia tappioita. Laskelmassa ei kuitenkaan oteta huomioon sitä seikkaa, että tutkimusjaksona todellisiin myyntimääriin ja yhteisön tuottajien voittoihin vaikutti Kiinan matalaan polkumyyntihintaan tapahtunut tuonti, ja tästä syystä ne eivät voi muodostaa tällaista teoreettista laskentaperustaa. Sen vuoksi kyseistä laskelmaa pidetään virheellisenä eikä sillä voida osoittaa yhteisön tuottajien oletettua taloudellista tilannetta, jos Kiinasta ei olisi tuotu JAH:tä yhteisön markkinoille.
- 60) Tietyt osapuolet väittivät myös, että yhteisön tuottajat myivät JAH:tä yhteisön ulkopuolella paljon yhteisössä myytyä alempaan hintaan ja sen vuoksi yhteisön markkinoiden hintataso ei ollut ainoa syy tuottajien "taloudelliseen" tilanteeseen. Kuten väliaikaista polkumyöntitullista annetun asetuksen 69 kappaleessa ilmaistaan, komissio havaitsi, että yhteisön tuottajien yhteisön ulkopuolelle harjoittama myynti tapahtui kannattavalla tasolla ja sen vuoksi paljon korkeammilla hinnoilla kuin JAH:n tappiollinen myynti yhteisössä. Yhteistyötä tekevien yhteisön tuottajien yhteisön ulkopuolelle myymien kaikkien JAH:n lajien keskimääräinen painotettu myyntihinta kasvoi vuoden 1990 1,792 ecusta/tonni 1,839 ecuun/tonni tutkimusjaksona. Esitetty väite perustuu siten virheellisiin oletuksiin. Yhteisön tuottajien yhteisön ulkopuolelle harjoittaman myynnin määrien lasku todetaan väliaikaista polkumyöntitullista annetun asetuksen 69 ja 71 kappaleessa.

2. Vahingon syytä koskevat päätelmät

- 61) Edellä esitetyn perusteella ja koska muita merkityksellisiä ja oikeaksi osoitettuja väitteitä ei ole, vahvistetaan väliaikaista polkumyynnitullista annetun asetuksen 71 kappaleessa esitetyt päätelmät.

G. YHTEISÖN ETU

- 62) Kuten tämän asetuksen 4 kappaleessa mainitaan, komissio otti väliaikaisten toimenpiteiden käyttöön ottamisen jälkeen yhteyttä kuudessa eri jäsenvaltiossa sijaitsevaan 22 yhtiöön, joita tietyt tuojat/jälleenmyyjät pitivät "pääasiallisina" JAH:n käyttäjinä. Merkityksellisiä kannanottoja tai vastauksia saatiin ainoastaan 12:lta näistä käyttäjistä, joiden osuus yhteisön kokonaiskulutuksesta on noin kuusi prosenttia.
- 63) JAH:n hankinnan osalta 12 käyttäjästä viisi ilmoitti JAH:n kulutuksensa olevan vakaata, neljä ilmoitti kulutuksen vähenevän ja kolme ilmoitti kulutuksen kasvavan.

- 64) Kyselylomakkeeseen vastanneista tai kannanottoja esittäneistä käyttäjistä seitsemän ilmoitti, että yhteisön ja Kiinan JAH:n hinnat olivat keskenään verrattavissa, mutta vain kaksi niistä ilmoitti vertaamiensa lajien tuotenimet. Näiden kahden käyttäjän vertaileman ja yhteisössä tuotetun lajin erityisominaisuuksien tutkiminen kuitenkin osoitti, että Kiinan tuote oli teknisesti yhteisön tuotetta parempi ja sen vuoksi sitä ei voitu pitää vertailukelpoisena tämän tutkimuksen tarkoituksiin. Myös kaksi muuta käyttäjää ilmoitti, että Kiinan JAH oli paljon halvempaa kuin yhteisössä tuotettu samanlaatuinen JAH. Kolme käyttäjää ilmoitti, että he olivat valinneet Kiinan JAH:n, koska sen laatu on suoraan hintaan verrannollinen. Toisaalta eräs käyttäjä ilmoitti valinneensa yhteisön tuotteen täsmälleen samasta syystä. Kaksi käyttäjistä oli siirtynyt käyttämään Kiinan JAH:n sijasta yhteisössä tuotettua JAH:tä. Koska käyttäjiltä saadut tiedot ovat ristiriitaisia, niistä ei voida tehdä lopullisia päätelmiä.
- 65) Pyynnöstä huolimatta käyttäjät eivät esittäneet todellisia kannanottoja siitä, miten Kiinan JAH:een kohdistuneet polkumyyntitoimenpiteet vaikuttaisivat heidän toimintavaroihinsa. Suurin osa käyttäjistä väitti kuitenkin, että korkea polkumyyntitulli saattaisi sulkea Kiinan tuonnin pois yhteisön markkinoilta ja siten ehkä vähentää kilpailun tasoa.

- 66) Tältä osin olisi muistettava, että kauppaa suojaavien toimenpiteiden tarkoituksena on poistaa vahingollisen polkumyynnin kauppaa vääristävät vaikutukset ja palauttaa tasapuolinen kilpailu. Sen vuoksi onkin päädyttävä väliaikaista polkumyyntitullista annetun asetuksen 75 ja 76 kappaleen päätelmiin.
- 67) Yksi ruotsalainen tuoja/jälleenmyyjä väitti, että Kiinan JAH:tä koskevien polkumyyntitoimenpiteiden käyttöön ottaminen vahingoittaisi vakavasti sen liiketoimintaa. Sama yhtiö kuitenkin ilmoitti, että Kiinan JAH:tä ei tuotu sen Skandinavian myyntialueelle (Ruotsi, Suomi, Tanska) tutkimusjaksona. Sama tuoja myös väitti, että komission olisi ollut otettava Ruotsi ja Suomi huomioon tutkimuksessaan, vaikka ne eivät vielä olleet yhteisön jäsenvaltioita tutkimusjaksona. Tältä osin komissio toteaa, että JAH:n kokonaiskulutus Ruotsissa ja Suomessa arvioidaan noin 700 tonniksi vuodessa, mikä tarkoittaa noin 2 prosenttia yhteisön kokonaiskulutuksesta. Kun otetaan lisäksi huomioon, että Kiinan JAH:tä ei tuotu alueelle tutkimusjaksona, voidaan todeta, että vaikka näiden kahden uuden jäsenvaltiot tiedot tuonnista, kaupasta ja kulutuksesta olisi lisätty selvitykseen, tietojen merkitys olisi ollut mitätön.

- 68) Edellä esitetyn perusteella voidaan katsoa, että komission väliaikaista polkumyöntitullista annetussa asetuksessa tekemät päätelmät yhteisön edusta olisi vahvistettava. Ei ole esitetty mitään pakottavaa syytä, jonka perusteella lopullisten toimenpiteiden käyttöön ottaminen ei olisi yhteisön edun mukaista.

I. SITOUS

- 69) Ainoa kiinalainen yhteistyössä toiminut viejä ehdotti sitoumusta, joka perustuu vähimmäishintaan ja kemiallisesti aktivoitujen JAH:n viennin määrälliseen rajoitukseen. Kyseinen viejä ehdotti, että Kiinan viranomaiset voisivat taata tällaisen sitoumuksen noudattamisen, mutta Kiinan viranomaiset eivät itse kuitenkaan antaneet tällaista sitoumusta. Ehdotukseen ei sisällynyt mitään täsmällistä hintaa eikä määrällistä tasoa eikä siinä mainittu yhtiön höyryn läsnä ollessa aktivoitujen JAH:n vientiä yhteisöön. Olisikin muistettava, että JAH:tä on useita eri lajeja, joiden hinta eroaa toisistaan. Sen vuoksi ei voida hyväksyä sitoumusta, joka koskee yhtä keskimääräistä vähimmäishintaa. Lisäksi, vaikka lajikohtainen sitoumus olisi esitetty, tällaisen sitoumuksen valvominen olisi ollut käytännössä mahdotonta, koska virallisten tilastojen avulla (joissa ei mainita tuontia koskevia tietoja lajikohtaisin perustein) ei olisi voitu valvoa, mitä lajeja täsmälleen kyseinen yhtiö yhteisöön vei.

- 70) Olisi myös otettava huomioon, että vaikka kyseinen kiinalainen viejä, joka on todellisuudessa liikeyritys, saattaa olla suurin Kiinan JAH:n yhteisöön viejä, sen vienti ei edusta Kiinan JAH:n yhteisöön suuntautuvaa kokonaisvientä tai edes sen suurinta osaa. Ottaen huomioon, että viejiä on muitakin ja että Kiinan viranomaiset eivät ole itse ilmaisseet halukkuuttaan taata kyseisen sitoumuksen noudattamista, tällaisia toimia ei pidetä tarkoituksenmukaisena tässä tapauksessa.
- 71) Viejälle ilmoitettiin, että sitoumusta ei voida hyväksyä. Tämä lähestymistapa vahvistetaan.

J. TULLI

- 72) Väliaikaista polkumyyntitullista annetussa asetuksessa käytettiin yksityiskohtaisia laskelmia vahingon poistamiseen riittävän tason vahvistamiseksi, ja yhteisössä tuotettujen JAH:n lajien, jotka olivat verrattavissa maahantuotuihin Kiinan lajeihin, todelliset keskimääräisesti painotetut vapaasti tehtaalla -nettomyyntihinnat korotettiin kaikkien yhteisön tuottajien keskimääräisten painotettujen tappioiden mukaisesti tapauskohtaisesti, jolla saataisiin kohtuullinen 5 prosentin voittomarginaali. Tältä osin CEFIC totesi, että vahingon poistamiseen riittävän tason vahvistamiseksi yhteisön tuottajien JAH:n omakustannushintaan lisättävän kohtuullisen voittomarginaalin olisi perustuttava ainoastaan yhteisön tuottajien aktivoitun hiilen kannattavaan myyntiin eikä sellaiseen keskimääräiseen voittoon, johon sisältyy myös tappiollinen JAH:n myynti. Esitettiin myös, että viiden prosentin verottamaton voitto on liian pieni varmistaakseen investointien kohtuullisen kannattavuuden erityisesti, koska vuonna 1990, ennen Kiinan tuojien suurimittaisinta tuloa markkinoille, yhteisön tuottajat saivat keskimäärin 9,6 prosentin voiton JAH:n myynnistä yhteisössä.

- 73) Tältä osin olisi tehtävä selväksi, että kolmen yhteistyötä tekevän yhteisön tuottajan kaikista aktivoituun hiileen liittyvistä toimistaan, lukuun ottamatta yhteisössä tappiollisesti myytyä JAH:tä, ansaitsema keskimääräinen voittomarginaali kokonaisliikevaihdosta vaihteli 4,1 - 5,4 prosentin välillä tutkimusjaksona. Olisi myös otettava huomioon, että koska Kiinasta polkumyynnillä tapahtunut tuonti on vallannut ainoastaan 70 prosenttia yhteisön tuottajien menettämistä JAH:n myyntimääristä vuoden 1990 ja tutkimusjakson välisenä aikana, näiden toimien tarkoituksiin nähden on kohtuutonta korottaa yhteisön tuottajien omakustannushintoja vuoden 1990 voittoja vastaavalla 9,6 prosentin voittomarginaalilla.
- 74) Osapuolien edellä esittämien kannanottojen perusteella väliaikaisiin toimenpiteisiin käytetyn menetelmän joitakin näkökohtia on tarkistettu ja nyt vaihtoehtoista menetelmää pidetään soveliaimpana omakustannushintatason (eli tuotannon kokonaiskustannukset) ja voittoa tuottavan hintatason laskemiseksi yhteisön tuottajien JAH:n eri lajeille, joita verrattiin kuhunkin Kiinan lajiin.
- 75) Siten yhteisön tuottajille vahvistettiin lajikohtaisesti tuotannon kokonaiskustannukset, jotka tarkistetaan tarvittaessa (katso tämän asetuksen 56 kappale), ja niihin lisättiin 5 prosentin voitto. Moitteettomien vertailujen tekemiseksi näitä teoreettisia voittoja tuottavia hintoja mukautettiin sitten alaspäin, jotta otettaisiin huomioon kaikille tuottajille teknisestä avunannosta ja tuotekehittelystä tutkimusjakson aikana aiheutuneet kustannukset (katso tämän asetuksen 48 kappale).

- 76) Kunkin Kiinasta tuodun lajin keskimääräistä vapaasti varastossa -myyntihintaa (esimerkiksi cif-tuontihinta, johon lisätään 27 prosenttia tuojan/jälleenmyyjän hinnankorotusta) verrattiin yhteen keskimääräiseen painotettuun voittoa tuottavaan yhteisön tuottajahintaan. Kunkin Kiinan lajin osalta laskettiin yhteisön yksi tuottajahinta vahingon poistamiseksi käyttäen yksittäisiä yhteisön tuottajien lajien hintoja, kuten edellisessä kappaleessa vahvistettiin (painotus kunkin yhteisön tuottajan myymien määrien mukaan).
- 77) Edellä esitetystä vertailusta johtuva ero (painotus tuotujen määrien mukaan) oli vahingon poistamisen määrä. Vahingon täydellisen poistamisen määrä ilmoitettiin sen jälkeen prosenttiosuutena Kiinan cif-tuontihinnan kokonaisarvosta.
- 78) Edellä kuvailtu menetelmä vahvistetaan ja tarkistettu vahingon poistamisen määrä, joka ilmaistaan prosenttiosuutena vapaasti yhteisön rajalla -tuontihinnasta, on 38,6 prosenttia.

Ottaen huomioon, että tämä tarkistettu vahingon poistamisen taso on edelleen pienempi kuin tarkistettu ja vahvistettu polkumyyntimarginaali (katso tämän asetuksen 39 kappale) otetaan käyttöön seuraava lopullinen polkumyyntitulli:

- Kiinan kansantasavalta: 38,6 prosenttia.

K. VÄLIAIKAISTEN TULLIEN KANTAMINEN

- 79) Ottaen huomioon polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin yhteisön teollisuudelle aiheuttamien vahinkojen luonteen sekä tason ja koska komission väliaikaiset selvitykset ovat enimmäkseen lopullisesti vahvistettuja, on tarpeen kantaa lopullisesti väliaikaisten polkumyyntitullien vakuutena olevat määrät. Jos väliaikainen tulli ylittää lopullisesti käyttöön otetun tullin tason, kannettu määrä ei saa ylittää lopullisen polkumyyntitullin määrää.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyyntitulli tuotaessa CN-koodiin ex 3802 10 00 (TARIC-koodi 3802 10 00* 91) kuuluvaa, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevaa jauhettua aktiivihiihtä.
2. Lopullinen polkumyyntitulli on 38,6 prosenttia vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohinnasta.
3. Tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä sovelletaan kyseiseen tulliin, jollei asiasta anneta tarkempia säännöksiä.

2 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1984/95 mukaisesti väliaikaisten polkumyöntullien vakuutena olevat määrät kannetaan lopullisesti käyttöön otetun tullin mukaisesti.
2. Lopullisen tullin tason ylittävät määrät vapautetaan.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja

ISSN 1024-4492

KOM(96) 5 lopullinen

ASIAKIRJAT

FI

02 11

Luettelonumero : CB-CO-96-008-FI-C

ISBN 92-77-99473-3

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

L-2985 Luxemburg